

大谷報

香港利印務有限公司承印

遍天下。

經過文化大革命和批林批孔運動的鍛煉，我國各族人民更加團結，愛

第四屆全國人民代表大會第一次會議批准周恩來總理代表國

二十多年的時間，一定能夠在本世紀內把我國建設成為社會主義

1

了發理總周、長員委朱、席主毛給理總一金、席主成日金
周和長員委朱賀祝理總同文范、席主征長、席主勝德孫。電賀
。選堂次再理總

「據
戈爾格爾
國務院總
報地
政府和人
和國國務
通。」

波共總書記抵北京

姚文元昨設宴歡迎

[illegible]

辭社

英法建海峽隧道計劃觸礁

英財政拮据宣布正式放棄

因建費由最初估計八億鎊增至廿億鎊

印度北部强烈地震

至少三十六人喪生

震度七級數村落房屋嚴重損毀

【美聯社印度，新德里二十日電】今凌晨發生的消息說，喜馬拉雅山麓發生強烈地震，印度至少有三十六人喪生。

據證實的消息說，印度北部西藏的若干邊界，將被埋在陷下的地殼中。

位於新德里北約三百五十哩處的

拉格表示，最小的村落受災最嚴重，但損失人口十分稀少的「干坡」。

「在那個可感震到程度如何。」

他說，「這些地區的損毀，這裏在海殼

十四人死亡。」

死亡二十秒鐘的地震，測定的震度，最少有七級，震度七級，最少使到附近三條路落的建築物倒塌。

位於新德里北約三百五十哩處的

拉格表示，最小的村落受災最嚴重，但損失人口十分稀少的「干坡」。

「在那個可感震到程度如何。」

他說，「這些地區的損毀，這裏在海殼

中國婦女代表團

訪日本關西地區

【新華社東京二十日電】日本訪問的中國婦女代表團，於本月十六日，由東京出發，訪問日本關西地區。

小平副總理

民主黨黨議員、前國務大臣保利茂，以及隨同來訪的日本自由民主黨黨議員川俣三、田川誠一，保利茂的秘書鈴木延弘，他們也進行了友好的談話。

日本駐中國大使小川平四郎參加了會見。

會見時在座的中日友協會長鄭承志，以及張雪山、林顯順、孫平友、王顯榮等。

華社北京一九七五年一月九日電

好萊塢著名影星今天上午會見了紐約市市長、國際總僑委委員長、衆議院外交委員會主席、紐約市第一副市長以及其秘書長波茂爾等，同村友近四人的談話。

廣州通訊

[illegible]

訪祖國南方寶島——西沙羣島

大批物資，又招了一班民衆運往大陵。
一座嶄新的建築物，在軍民共同努力下，在各島嶼上迅速修成；做礦工日夜不停地地掘地下寶藏，以運送科學工作者日益增加的積累，通過長途的航線，裝載海上的貨物。土壤和岩石標本，凡過一步到四西沙的蒼蠅，地勢動

廣慶門海的一四七號砲，在西沙群島中，胸懷開闊，粉飾了南海領土當局舉行的第一次又一組無煙藥水，以頂天立地英雄氣概，射擊了偉大祖國的威嚴，榮立捷報英雄榜。煙火一散，連艘英雄的浪濤，又滿懷敬慕，在祖國南海一世世代

合身弟賊船糾察巡邏電燈的任務。年輕的戰士們爭分奪秒地增填口糧，在水下捕殺游魚，任勞任怨。但是，大家最感興趣的是：在海上找敵門，提高工效十數倍，出產力完成了任務。

豐茂足食糧的救濟員，搬運厚質木柴，關於現在平，戰友是健康的救濟員，掀起了「大躍進」，現在「總子團」，珊瑚礁上，布滿了「大躍進」，長出了十多種糧食。有朝制來敵軍隊的大理貝，他一九五五年入伍，長髮整齊在海島，我們當新兵稱他「老西沙」。他利用空餘時間，在當時舊寨之處，開闢了三、四多塊地，種了蔬菜等。這裏的溫家之，把菜速根拔掉，結開備把菜葉打爛，風了

新華社記者
謝希昭通訊員

工用的
門。當
法岸即
士們
路石的
砲隊法

婦女幅綾友朋一致
雲雲爲促進早日締結
日和平及友好條約，屬
一步實施中日親善人
道訪問了兵庫縣和神戶
市。在兵庫縣舉行的歡
熱烈歡迎。

歐安會昨恢復舉行

西方表示克宮可能更換領導

正等待蘇聯政策的任何改變

【合衆國際社華盛頓廿二日電】歐安會昨恢復舉行，西方外交官正在等待蘇聯政策可能的改變。這第三十五次談判，是九七年三月舉行，蘇聯與西方代表在會後，表示可能更換領導的。蘇聯代表團長表示，蘇聯將採取更積極的立場，以尋求與西方達成協議。

費薩爾結束三國行

【合衆國際社開羅廿二日電】約旦國王費薩爾，結束了他對埃及、以色列和約旦的訪問。他在開羅與埃及總統薩達特會談，並與以色列總理貝京會談。費薩爾國王在訪問期間，表示將致力於阿拉伯世界的和平與穩定。

自由黨宣佈作出若干讓步

【合衆國際社倫敦廿二日電】英國自由黨宣佈，將作出若干讓步，以換取保守黨在議會中的支持。自由黨領袖希利表示，這是一項重大的政治決定，旨在結束目前的僵局，並推動政府的改革。

以色列與阿拉伯關係的改善問題

【合衆國際社耶路撒冷廿二日電】以色列與阿拉伯關係的改善問題，仍是國際社會關注的焦點。以色列政府表示，將繼續與阿拉伯國家進行談判，以達成和平協議。阿拉伯國家則表示，將根據國際法的要求，維護自己的領土完整。

以國與阿國關係的改善問題

【合衆國際社開羅廿二日電】埃及與以色列關係的改善問題，仍是阿拉伯世界關注的焦點。埃及總統薩達特表示，將繼續與以色列進行談判，以達成和平協議。以色列政府則表示，將根據國際法的要求，維護自己的領土完整。

阿國與阿國關係的改善問題

【合衆國際社開羅廿二日電】阿拉伯國家之間的關係，仍是國際社會關注的焦點。阿拉伯國家聯盟表示，將繼續推動阿拉伯世界的團結與合作，以維護阿拉伯民族的利益。

阿國與阿國關係的改善問題

【合衆國際社開羅廿二日電】阿拉伯國家之間的關係，仍是國際社會關注的焦點。阿拉伯國家聯盟表示，將繼續推動阿拉伯世界的團結與合作，以維護阿拉伯民族的利益。

費薩爾結束三國行

[illegible]

從十厘降至九厘七

威特博達：「五厘」

（港新）倫敦電：「下日呢，今天巴克利銀行和其他兩家大銀行把它的們的基本存款利率從三厘半降至二厘半」

巴黎銀行的前頭行動被視爲其他銀行的榜樣，勞銀銀行和利率斯威納斯銀行也準備採取行動，倫敦金融界人士認爲，銀行貸款利率將降低，失業將是主要受益人。

港利利率從去年五月以來，一直維持不變，現在定在二厘。

這次銀行界以爲國庫將

紐約安全全國民銀行

日飛機工業將縮
百前年不減幾少

業務不景已被收購

【法新社紐約二十日電】紐約花旗銀行以四千萬美元，向美國國民銀行，安全國民銀行，收購安全全國銀行，該行時已處在倒閉的邊緣。聯邦儲備局批准花旗銀行，收購安全全國銀行，實收共有一百三十六萬美元。安全國民銀行的資產共有三十億美元。

安全國民銀行負責人，當宣佈因困難的經營而開始對銀行信心之搖動，該銀行已要求聯邦儲備局援助。

該行也是安國大失收的主要原因之一。

紐約花旗銀行已付出一千四百萬美元，向聯邦儲備局，收購安全全國銀行，該行時已處在倒閉的邊緣。

聯邦儲備局批准花旗銀行，收購安全全國銀行，實收共有一百三十六萬美元。安全國民銀行的資產共有三十億美元。

安全國民銀行負責人，當宣佈因困難的經營而開始對銀行信心之搖動，該銀行已要求聯邦儲備局援助。

該行也是安國大失收的主要原因之一。

抗擊風雨，秦際燾在菜園周圍，栽上一排排抗風 戰士幫民共摘軍

[illegible]

，得到了進一步發揚。

一天深夜，駐守在壩

[illegible]

近八年來全國出現新風氣

千萬青年到農村

報告說：適當的社會福利將會使失業工人，這一個機會鋪設他們的家庭規模。

美駐亞太區軍艦

太平洋地區配備核武器的總數，共計二千五百多枚，其中百分之八十是美軍艦所擁有。

公報說：「南

愛國同胞堅決擁護新憲法

歡欣鼓舞談大事喜

大偉們我是這為認士人界女婦及界商工界育教
證保的進前利勝道大義主會社着沿遠永國祖

【本報訊】香港愛國同胞，對於新憲法的公佈，莫不歡欣鼓舞，熱烈擁護。各界人士紛紛發表談話，表示將堅決擁護新憲法，並以此為標準，指導今後的工作。教育界人士認為，新憲法的公佈，是國家政治生活的一件大事，也是國民教育的一件大事。商界人士認為，新憲法的公佈，是國家經濟生活的一件大事，也是國民經濟的一件大事。婦女界人士認為，新憲法的公佈，是國家社會生活的一件大事，也是國民社會的一件大事。各界人士一致認為，新憲法的公佈，是國家前途的一件大事，也是國民前途的一件大事。他們表示，將以新憲法為標準，指導今後的工作，為國家的繁榮和民族的解放而努力。



【本報訊】香港愛國同胞，對於新憲法的公佈，莫不歡欣鼓舞，熱烈擁護。各界人士紛紛發表談話，表示將堅決擁護新憲法，並以此為標準，指導今後的工作。教育界人士認為，新憲法的公佈，是國家政治生活的一件大事，也是國民教育的一件大事。商界人士認為，新憲法的公佈，是國家經濟生活的一件大事，也是國民經濟的一件大事。婦女界人士認為，新憲法的公佈，是國家社會生活的一件大事，也是國民社會的一件大事。各界人士一致認為，新憲法的公佈，是國家前途的一件大事，也是國民前途的一件大事。他們表示，將以新憲法為標準，指導今後的工作，為國家的繁榮和民族的解放而努力。

【本報訊】香港愛國同胞，對於新憲法的公佈，莫不歡欣鼓舞，熱烈擁護。各界人士紛紛發表談話，表示將堅決擁護新憲法，並以此為標準，指導今後的工作。教育界人士認為，新憲法的公佈，是國家政治生活的一件大事，也是國民教育的一件大事。商界人士認為，新憲法的公佈，是國家經濟生活的一件大事，也是國民經濟的一件大事。婦女界人士認為，新憲法的公佈，是國家社會生活的一件大事，也是國民社會的一件大事。各界人士一致認為，新憲法的公佈，是國家前途的一件大事，也是國民前途的一件大事。他們表示，將以新憲法為標準，指導今後的工作，為國家的繁榮和民族的解放而努力。

【本報訊】香港愛國同胞，對於新憲法的公佈，莫不歡欣鼓舞，熱烈擁護。各界人士紛紛發表談話，表示將堅決擁護新憲法，並以此為標準，指導今後的工作。教育界人士認為，新憲法的公佈，是國家政治生活的一件大事，也是國民教育的一件大事。商界人士認為，新憲法的公佈，是國家經濟生活的一件大事，也是國民經濟的一件大事。婦女界人士認為，新憲法的公佈，是國家社會生活的一件大事，也是國民社會的一件大事。各界人士一致認為，新憲法的公佈，是國家前途的一件大事，也是國民前途的一件大事。他們表示，將以新憲法為標準，指導今後的工作，為國家的繁榮和民族的解放而努力。

【本報訊】香港愛國同胞，對於新憲法的公佈，莫不歡欣鼓舞，熱烈擁護。各界人士紛紛發表談話，表示將堅決擁護新憲法，並以此為標準，指導今後的工作。教育界人士認為，新憲法的公佈，是國家政治生活的一件大事，也是國民教育的一件大事。商界人士認為，新憲法的公佈，是國家經濟生活的一件大事，也是國民經濟的一件大事。婦女界人士認為，新憲法的公佈，是國家社會生活的一件大事，也是國民社會的一件大事。各界人士一致認為，新憲法的公佈，是國家前途的一件大事，也是國民前途的一件大事。他們表示，將以新憲法為標準，指導今後的工作，為國家的繁榮和民族的解放而努力。

【本報訊】香港愛國同胞，對於新憲法的公佈，莫不歡欣鼓舞，熱烈擁護。各界人士紛紛發表談話，表示將堅決擁護新憲法，並以此為標準，指導今後的工作。教育界人士認為，新憲法的公佈，是國家政治生活的一件大事，也是國民教育的一件大事。商界人士認為，新憲法的公佈，是國家經濟生活的一件大事，也是國民經濟的一件大事。婦女界人士認為，新憲法的公佈，是國家社會生活的一件大事，也是國民社會的一件大事。各界人士一致認為，新憲法的公佈，是國家前途的一件大事，也是國民前途的一件大事。他們表示，將以新憲法為標準，指導今後的工作，為國家的繁榮和民族的解放而努力。

【本報訊】香港愛國同胞，對於新憲法的公佈，莫不歡欣鼓舞，熱烈擁護。各界人士紛紛發表談話，表示將堅決擁護新憲法，並以此為標準，指導今後的工作。教育界人士認為，新憲法的公佈，是國家政治生活的一件大事，也是國民教育的一件大事。商界人士認為，新憲法的公佈，是國家經濟生活的一件大事，也是國民經濟的一件大事。婦女界人士認為，新憲法的公佈，是國家社會生活的一件大事，也是國民社會的一件大事。各界人士一致認為，新憲法的公佈，是國家前途的一件大事，也是國民前途的一件大事。他們表示，將以新憲法為標準，指導今後的工作，為國家的繁榮和民族的解放而努力。

火後災民境況淒涼

愛秩序灣五百人盼當局就近安置

【本報訊】愛秩序灣火災後，災民境況淒涼。五百名災民向當局請求就近安置。由於火災發生後，災民失去了住所，生活陷入困境。他們希望當局能夠提供臨時住所，以解決燃眉之急。當局表示，將盡力安排災民，但由於資源有限，無法滿足所有需求。災民對此表示理解，但仍希望能夠得到更多的幫助。

電話任何幅度加價

新區商戶均表反對

【本報訊】電話局擬定加價，引起新區商戶強烈反對。商戶代表表示，電話費是商戶經營的重要成本，任何幅度的加價都會增加經營壓力。他們要求電話局撤回加價計劃，並表示如果加價，將採取相應的行動。電話局則表示，加價是為了彌補設備和維護成本，並希望商戶能夠理解。

鹽業銀行 香港分行遷移

本行沙田墟辦事處定於一月二十二日(星期三)開始營業。不舉行儀式。又本行原設於大圍城河道之沙田辦事處同日改名為大圍辦事處。謹此公告。

沙田墟辦事處地址：新界沙田墟第四街六八號
電話：二二一六、二二一七、二二一八

今日為農曆「大寒」

天氣將更陰冷有雨

【本報訊】今日為農曆「大寒」，天氣將更陰冷有雨。氣象局預測，未來幾天將有陣雨，氣溫將進一步下降。市民應注意防寒，並做好防雨準備。

香港工人失業嚴重

工聯會舉行講座，並指出港府的高政策也是因素之一

【本報訊】香港工人失業嚴重，工聯會舉行講座，並指出港府的高政策也是因素之一。講座吸引了眾多工人參加，大家對失業問題表示擔憂。工聯會表示，將繼續關注工人權益，並尋求政府的支持。

警司譚保禮昨被捕

廉署人員在其家帶走一批文件

【本報訊】警司譚保禮昨日被捕，廉署人員在其家帶走一批文件。據悉，譚保禮涉嫌涉及一起案件，廉署人員在執行任務時發現了相關文件。譚保禮目前被關押在警署，等待進一步調查。

酒類限制出賣

工商署長昨天宣佈

【本報訊】工商署長昨日宣佈酒類限制出賣。根據新規定，酒類的銷售將受到更嚴格的限制，以減少酒精消費。這項規定旨在保護公眾健康，並減少與酒精相關的社會問題。

柳安輪船勞資糾紛

經談判後獲解決

【本報訊】柳安輪船勞資糾紛，經談判後獲解決。勞資雙方經過多次協商，達成了一項協議，糾紛得以圓滿解決。這標誌著勞資關係的改善，也為其他行業的勞資糾紛提供了借鑒。

菊花牌 紅圈牌 男女裝棉毛衫

純棉製品 * 質地優良 * 做工精緻 * 保暖耐穿

總代理：華潤公司
總經銷：中國中發有限公司
地址：香港中環皇后大道中141號A
電話：5-709904、5-709905、5-709906、5-709907、5-709908、5-709909、5-709910、5-709911、5-709912、5-709913、5-709914、5-709915、5-709916、5-709917、5-709918、5-709919、5-709920

風濕木瓜酒

除濕散寒 祛風定痛

國貨公司、酒行、有售有贈

參杞補酒

常飲培補氣血、益智明目、滋肝補腎、養脾寧心、舒筋活血、祛風除濕。

凡購上列補酒大號兩瓶即送精美瓷杯一個。多買多送，送完即止

當歸雞精

滋補強壯·舒筋活絡 生血養顏·男女俱宜

即日起凡購當歸雞精半打，即隨貨附送大號提花浴巾一條。送完即止。

國貨公司、藥行、代售代送。

贈送 精美實用 大號提花浴巾 24"x46"

經銷處：南美企業有限公司 電話：5-432850

火後災民境況淒涼

愛秩序灣五百人盼當局就近安置

【本報訊】上週一，一場大火，使愛秩序灣五百名居民，在火後境況淒涼。這批居民，其中近五百名，在火後，被安置在愛秩序灣，但他們對當局的安置，感到不滿。他們認為，當局應就近安置他們，而不是將他們安置在愛秩序灣。他們表示，愛秩序灣的環境，與他們原來的環境，相差甚遠。他們希望，當局能考慮到他們的利益，就近安置他們。

珠寶店遭竊 損失約百萬元

劫被度再店換找一灣鐘銅

【本報訊】昨晚，在愛秩序灣，發生了一宗珠寶店竊案。據悉，該店損失約百萬元。警方在接到報案後，立即展開調查。目前，警方已掌握了一些線索，並正在全力追緝中。警方表示，這批被竊的珠寶，價值不菲，包括金飾、鑽石、名錶等。警方呼籲，如有知情者，請與警方聯繫。

市政局加泳屋牌費

每年抽籤私人泳屋加至千多元

【本報訊】市政局宣佈，將對私人泳屋的牌照費進行調整。根據新規定，每年抽籤的私人泳屋，其牌照費將增加至千多元。市政局表示，這項調整是為了增加收入，並用於改善市政設施。市政局表示，這項調整將從明年開始實施。

國華設南昌辦事處

已定本月廿六日開幕

【本報訊】國華銀行南昌分行，已定於本月廿六日開幕。該分行將為南昌地區的居民提供各項銀行服務。國華銀行表示，南昌分行的設立，將有助於擴大其在華南地區的業務範圍。國華銀行表示，南昌分行將配備專業的服務人員，為客戶提供優質的服務。



民災區經清秩序後的身作作新內屋皮破在

柳安輪船勞資糾紛 經談判後獲解決

【本報訊】柳安輪船公司與船員之間的勞資糾紛，經過多日的談判，目前已獲得解決。雙方達成了一項協議，解決了船員的訴求。柳安輪船公司表示，對協議的達成感到滿意。船員方面也表示，對協議的內容感到滿意。

將入住公營房屋 潮商互助社現款來衣

【本報訊】潮商互助社為幫助有需要的人士，現已籌集到一批款項，用於資助他們入住公營房屋。互助社表示，這批款項將用於支付房租、水電費等。互助社表示，希望這批款項能幫助有需要的人士解決燃眉之急。

三月展覽 舉行

【本報訊】三月展覽將於本月開始舉行。展覽將展示各項藝術作品，包括繪畫、雕塑等。展覽將為市民提供一個欣賞藝術的機會。展覽的門票將非常優惠。

止胃痛·助消化 太田胃片

- 四種制酸劑，消除胃痛
- 三種強力消化酵素，幫助消化
- 多種健胃劑，增進食慾
- 含中藥成份，無副作用
- 鋁箔密封裝，防潮持久
- 可不用開水，入口溶化
- 易隨身攜帶，隨時服用
- 無苦澀藥味，適口易服

製造廠：株式會社 太田胃片 日本東京
總代理：民興藥房(香港)有限公司 香港大道中二七七號 電話：5-439715

我係由美國嚟嘅米奇老鼠!

「迪士尼樂園巡迴表演」
有一百個迪士尼樂園角色，
一個個真人扮演，越睇越開心！
在香港會場演出，入場券分
在港會場演出，入場券分
十元、廿元、卅元及五十元四
種，即起在蘇園、通利琴行、
利舞台、荷里活戲院
及所有雜貨舖門市部
發售。

聯合贊助
麥當勞
通利琴行
現已發售

國產迎春糖菓

廣州·石岐·江門·汕頭·肇慶·廣西

糖椰角·糖椰片·糖馬蹄·糖蓮藕·糖金桔·糖瓜条
糖湘蓮·糖葫蘆·糖銀桔·糖瓜花·糖瓜片·糖瓜角
糖金笋·糖片片·糖茨菇·糖木瓜角·糖木瓜片

迎春糖菓色·迎春糖菓食
歡迎批發訂購·各區國貨公司均有代售
香港代理：五豐行

聯合經銷商

長合公司	英發隆	泰興隆	榮興隆	聯記號	陳賢記	聯友企業公司	宏信公司
香港永樂街102號	香港新街市內20號	香港永樂街140號	香港永樂街104號	香港新街市內35號	香港永樂街134號	香港永樂街111號	香港永樂街121號
電話：5-4311/5-4312	電話：5-4416/4-4530	電話：5-4116/4-4302	電話：5-43816/4-4303	電話：5-4116/5-4117	電話：5-43816/4-4303	電話：5-43816/4-4303	電話：5-43816/4-4303

男 純棉

備有各款
電話：本報

民治國

曹袁鬥爭和世家大族

田余慶

[illegible]

談曹操的用人路線

劉緒沅

[illegible]

「夢溪筆談」選注

畢且

像黃在空中飛行，照在地面的影子隨着黃飛的方向而移動。這就是說，影子移動的方向和黃飛的方向是一致的。如果光線照到黃背上，再穿過窗子小孔時，那末，黃和影子的方向就相反了。

西窗
影相

可是，現在用彩色拍的圖畫影片，來得真實。這拍影片的過程，影片拍好

雖然這黑白片

尼

武松三
梁羽生

在已 的

勸解大汗

阿黑吃了一驚，說道：「爹爹，剛剛問起過，這汗兄已有幾處之心，無論如何還能接我的什麼？」他道：「只怕多些去心，就是發瘋癲了！」

阿黑問道：「你說他何苦不來？但我既不能上統轄罪，只好動勸他。我使此法上有去無歸，也不能如此！過你也不必要擔心，也不是賢弟就獨攬了勸解大汗。」

阿黑道：「爹爹分探得你才剛所說那意見的計劃？」

阿黑道：「爹爹以說出來，讓家參詳談罷。」

王和猛道：「據我看來，主戰派的是右賢王和穆魯王，而協力我的交遊也較好的是左賢王和昆陽王。我想跟他們二位和我一起奮勇勸解大汗。」

阿黑道：「那就他們不肯呢？」

阿黑道：「那就願成不了這計了。他們願意跟我聯」

了，那就是我求求已過次之後，我就不再與他們有往還了，那就求求已過次之後，我就不再與他們有往還了，我就走了之想，塔布是已轉驛一下，不可留在敵人，人也懶罷，隨時可以在他家裏談一兩時，我倘若能夠回來，立刻就有些通帖他們。不僅爾等，隨手我各人隨附諸人清息。」

他那裡答覆，便即開口，高聲宣讀招撫阿速突紐王堅回，則道該處諸將，不見得能生離死別的。阿黑，你已經交了許多許多財帛，即使多些下來，我們也沒人關顧你了！對啊，我變換了一件塔布，這本利還得，我出外走走！上官英陳留了一點政務治理之術，在阿黑走！之後，皆五人化裝，扮成一個個小商販，使用開路曉諭他的計劃，一行五人連夜到阿黑營中宿帳。

(七十九)

翅膀，飛回來。」淑華說。
淑華很喜歡她二哥，二哥也很喜歡淑華。不
過，他們近來很少見面了。
甘乃強個子不高，肌肉却很結實，是一種短
精悍的人。他不大說話，常常用了動作的時

「你呀！
皺縮鼻子
阿珍拔開
一驚的，她

[illegible]

「人家今年才三
步待仔了，喂，我是
每個月拿一千多塊
賣玉還星着上樓去而
我知知道嘅，做
她豈起三個手指，
他不相信地嚷：「三歲
漁船，它是經過特別

些工作的都叫
個年青人的背
駝，已經在那
他在那裏做了
花錢可調氣順

[illegible]

1



譯林絮語

七四年第六期的「地運常識」一欄，是介紹「長江三峽」，談到急流之時，是這樣說的：

「古代詩人李白的『已還」

To my bos
mountains away

I found me
 Chances run thousand
 句也失算出「萬分」
 出「半里江成」口
 Now I find myself back in
 Changling—a thousand li in the
 course of a day!
 The nomads had hardly done
 with their continuous howlings on
 the shores
 上三回風雨聲聲響，
 在四圍雲霧裏飛揚。
 In the morning I leave To-d
 pointed in the clouds.
 The hoard I've Changling
 are compressed to a star
 Before the rising of the sun

因為今天到處都是鴉仔，都
殺殺滅滅的傢伙，用不着大驚小
怪，我不該這麼緊張。

！——黃銘說：「頭陀！」

[illegible]

「把沙粒弄掉才吃。」
「你住在哪裏？」
「你住在哪裏？」
「你住在哪裏？」

阿通終於明白他說：「原來場的水坑裏，黃叔每次去磨知道！」

「我偏！」
陳通感又拿起放在上的那條鯪魚，他阿珍在吃這沙鯪魚狀，阿珍也吃不下去，索性把自己的個個給了阿珍。阿珍一點不推，拍胸脯保證：「你今年瘦幾斤？」

她整整三個手指，相傳鬼魂！「三歲」

於是經過特別的

——二十、文翼彰彰的他

年青人也微微向張玉蘭點頭，算是打招呼。

他是滿口「雲南話」的姑娘阿蘭。

「哦，是老漢江的姑娘，人可被蓋哩，在華風酒店當侍仔。」老嫗罵得自己說不清楚，又怕甥女聽不清楚，便又補充道：「唔，平樂酒店在這裏的那一家酒店呀，老漢江的娃兒就是做輪住酒店的辦家帶行李的工作的。」

「我知道哩，做那些工作的就叫做得哩。」

陳玉蘭指上樓去的那間年青人的書影：

「人家今年才二十二歲，已經在那裏做了三年侍仔了，噢，我是說他在哪裏做了三年侍仔。」

這個月有十多塊，花錢可同氣運，咁，地來

的飛舞。

遠鏡中、察測
點點火屋、似

[illegible]

譯林絮語

七四年第六期的「地運常識」一欄，是介紹「長江三峽」，談到急流之時，是這樣說的：

「古代詩人李白的『已還」

To my bos
mountains away

I found me
 Chances run thousand
 句也失算出「萬分」
 出「半里江成」口
 Now I find myself back in
 Changling—a thousand li in the
 course of a day!
 The monkeys had hardly done
 with their continuous howlings on
 the shores
 上三洞裏則其聲震……
 In the morning I leave So-d
 peered in the clouds.
 The boatard i'ro Changling
 are compressed to a stir
 Before the rising of the sun

美商訂購女裝成衣 壓低售價一成以上

去年迄今港貨售價減低三次 今後美商訂夏秋貨可能續減

【本報訊】據美商向港商訂購女裝成衣，自去年迄今，港貨售價已減低三次。據悉，美商在訂購女裝成衣時，曾向港商提出壓低售價一成以上的要求。港商方面表示，由於去年以來，港貨售價已多次減低，且美商在訂購時，曾向港商提出壓低售價一成以上的要求。港商方面表示，由於去年以來，港貨售價已多次減低，且美商在訂購時，曾向港商提出壓低售價一成以上的要求。港商方面表示，由於去年以來，港貨售價已多次減低，且美商在訂購時，曾向港商提出壓低售價一成以上的要求。

市面銀根更緊 外幣暗息高昂

收現到者金者少得數 收現到者金者少得數

【本報訊】市面銀根更緊，外幣暗息高昂。據悉，由於美商在訂購女裝成衣時，曾向港商提出壓低售價一成以上的要求，港商方面表示，由於去年以來，港貨售價已多次減低，且美商在訂購時，曾向港商提出壓低售價一成以上的要求。港商方面表示，由於去年以來，港貨售價已多次減低，且美商在訂購時，曾向港商提出壓低售價一成以上的要求。

香港金價呈疲穩

收市比前升五點五元

【本報訊】香港金價呈疲穩，收市比前升五點五元。據悉，由於美商在訂購女裝成衣時，曾向港商提出壓低售價一成以上的要求，港商方面表示，由於去年以來，港貨售價已多次減低，且美商在訂購時，曾向港商提出壓低售價一成以上的要求。港商方面表示，由於去年以來，港貨售價已多次減低，且美商在訂購時，曾向港商提出壓低售價一成以上的要求。

去年輸入黃金 一百八十萬安士

由美聯供應佔二成多

【本報訊】去年輸入黃金一百八十萬安士，由美聯供應佔二成多。據悉，由於美商在訂購女裝成衣時，曾向港商提出壓低售價一成以上的要求，港商方面表示，由於去年以來，港貨售價已多次減低，且美商在訂購時，曾向港商提出壓低售價一成以上的要求。港商方面表示，由於去年以來，港貨售價已多次減低，且美商在訂購時，曾向港商提出壓低售價一成以上的要求。

股票大市牛皮疲淡

成交價格先軟後挺

【本報訊】股票大市牛皮疲淡，成交價格先軟後挺。據悉，由於美商在訂購女裝成衣時，曾向港商提出壓低售價一成以上的要求，港商方面表示，由於去年以來，港貨售價已多次減低，且美商在訂購時，曾向港商提出壓低售價一成以上的要求。港商方面表示，由於去年以來，港貨售價已多次減低，且美商在訂購時，曾向港商提出壓低售價一成以上的要求。

西貢外匯枯竭

來單陷於停滯

【本報訊】西貢外匯枯竭，來單陷於停滯。據悉，由於美商在訂購女裝成衣時，曾向港商提出壓低售價一成以上的要求，港商方面表示，由於去年以來，港貨售價已多次減低，且美商在訂購時，曾向港商提出壓低售價一成以上的要求。港商方面表示，由於去年以來，港貨售價已多次減低，且美商在訂購時，曾向港商提出壓低售價一成以上的要求。

日鋼材再減價

新訂盤又跌百分之三

【本報訊】日鋼材再減價，新訂盤又跌百分之三。據悉，由於美商在訂購女裝成衣時，曾向港商提出壓低售價一成以上的要求，港商方面表示，由於去年以來，港貨售價已多次減低，且美商在訂購時，曾向港商提出壓低售價一成以上的要求。港商方面表示，由於去年以來，港貨售價已多次減低，且美商在訂購時，曾向港商提出壓低售價一成以上的要求。

日紡織業蕭條

擬限外貨進口

【本報訊】日紡織業蕭條，擬限外貨進口。據悉，由於美商在訂購女裝成衣時，曾向港商提出壓低售價一成以上的要求，港商方面表示，由於去年以來，港貨售價已多次減低，且美商在訂購時，曾向港商提出壓低售價一成以上的要求。港商方面表示，由於去年以來，港貨售價已多次減低，且美商在訂購時，曾向港商提出壓低售價一成以上的要求。

順昌航業有限公司

大寶山 直達：新加坡
大龍山 直達：新加坡
大中山 直達：新加坡

民城輪船

直達：新加坡
直達：新加坡
直達：新加坡

CONCORDSHIP LINE

直達：新加坡
直達：新加坡
直達：新加坡

表價匯幣外對幣民人

幣別	匯率
美金	1:10.7
英鎊	1:15.8
日圓	1:165.0
法郎	1:16.6
馬克	1:16.6
比盾	1:16.6
荷盾	1:16.6
印盾	1:16.6
暹盾	1:16.6
泰盾	1:16.6
菲律賓比索	1:16.6
新加坡元	1:16.6

TOHO LINE

日本東方輪船有限公司
利權快輪 一月廿三日開行
利權快輪 一月廿三日開行

名神汽船株式會社

MEISHIN LINE
利權快輪 一月廿三日開行
利權快輪 一月廿三日開行

華夏企業有限公司

利權快輪 一月廿三日開行
利權快輪 一月廿三日開行

日本郵船株式會社

Y.S. LINE
利權快輪 一月廿三日開行
利權快輪 一月廿三日開行

日本郵船株式會社

Y.S. LINE
利權快輪 一月廿三日開行
利權快輪 一月廿三日開行

利權快輪

利權快輪 一月廿三日開行
利權快輪 一月廿三日開行

利權快輪

利權快輪 一月廿三日開行
利權快輪 一月廿三日開行

利權快輪

利權快輪 一月廿三日開行
利權快輪 一月廿三日開行

利權快輪

利權快輪 一月廿三日開行
利權快輪 一月廿三日開行

利權快輪

利權快輪 一月廿三日開行
利權快輪 一月廿三日開行

今日中國

編輯部：新加坡大馬路
電話：二六八八〇

BANDA SEA
SAGAMI MARU

俄國	MINI LIONESS	俄國地	華夏
多倫多總代理	PRES, MADISON	九龍地	雄飛
達達九	NODAWOOD MARU	B7	南虎
金生	KIM SENG	A37	源源
利利城	CORNISH CITY	A4	永裕
泰民	HAI MING	俄國地	榮邦
華富	GULF BANKER	B7	高源
三信勃利	SANSHIN VICTORY	A6	川崎
瑞源九	TSURUMINE MARU	A36	英東
藍寶石	SAPPHIRE	A44	益豐
歐洲海運	EUROPEAN MARINER	B8	中海
亞洲海運	ASIA LAKE	歐船海運	京安

月星	MOON STAR	釜山	1月30	新興
太平洋后	PACIFIC QUEEN	關島	1月31	大
查島丸	SACHISHIMA MARU	日本	1月31	東

美 洲 報				
西班牙丸	SPAIN MARU	加加利比海	1月23	川
奧利太女人A.A.	ASTRONAUT	加州西北太平洋	1月24	美
漁船	CHEEH SHENG	基利士毛色聖灣	1月24	明
橫濱丸	YOKO MARU NO.	英領西貢	1月25	山
橫江	HANGANG GLORY	美國西貢	1月25	海
哥打夫夫	GRODEKOV	加州哥打非	1月25	大
商業	SL.COMMERCE	美國	1月25	大
韓律	HAN YONG	美國	1月25	太
依安尼夫	PHIL. ANTONIO LUNA	沙拿拿紐的	1月25	平
麥加里士	MARQUESE	加州海	1月25	士
加拿大	THEO. JAS. CUMER	加州	1月26	報
上威利	KINGSVILLE	美國西北太平洋	1月26	士
喜嘉士士	CLAYTON MAERSA	紐約	1月26	士
拉士大	MONTANA	加州山加州	1月26	士
普萊斯	PRES. POLK	加州西北太平洋	1月26	士
大和	TAKEHO	紐約安里斯蘭	1月27	川
遠東友宜	PAR EAST FRIENDSHIP	美國西貢	1月27	海
基利	KIM LEE	紐約新奧蘭	1月28	明
新滿地可	JOHN TYLER	紐約新奧蘭	1月28	海
威拿	ZIM MONTREAL	溫哥華	1月28	士
愛運羅球	ELLEN BAJOKE	紐約	1月30	士
喬納士士	LUNA MAERSK	紐約	1月31	海
美國百福	AMERICAN LARK	加州紐約	1月31	山
北方馬牌	ORIENTAL ACE	加州	1月31	海
士打利比	STRAP NAETER	南英	1月31	山
機務	TENDU	美國西貢	1月31	山
太光丸	TAIKO MARU	美國西貢	1月31	山
飛鳥	PHREMUS	溫哥華費內溫拉	2月1	百
貿易	SL. TRADE	美國	2月1	海
麥堅利德	PRES. MCKINLEY	加州	2月2	海
柏萊夫	PAVLOVO	加州哥打非	2月2	海
非路德德	PRES. FILLMORE	洛杉磯紐約	2月3	海
大之家	TIJUCA	美國大西洋	2月3	山
日本莊	JAPAN CANELA	加州海	2月4	山
解油	ATALANTA	美國海	2月4	山

加州	2月5	太平
洛杉磯紐約	2月5	新
美國西岸	2月5	川

漢城	HANGKANG GLORY	美國西岸	2月5	太美明
英國自由	AMERICAN LIBERTY	美國西岸	2月6	太美明
伊利斯列	EURYSHUNLI	紐約士多倫多	2月6	太美明
海姆斯馬士	THOMAS MAERSK	紐約士	2月7	太美明
張佩	HAN YONG	美國	2月7	太美明
力得士	NEDER LEMS	墨西哥灣	2月7	太美明
夏利得連	PRBS, HARRISON	加州	2月7	太美明
成順	CHIEH SHAN	亞里新頓	2月8	太美明
旭光三	YOKO MARU No.3	美國西岸	2月8	太美明
美華班	MARITHA BAKKE	溫哥華	2月8	太美明
大剛加	TARONGA	紐約士頓	2月8	太美明
哥羅多	COLORADO	檀香山加州	2月8	太美明
拉威	SL. GALLOWAY	美國	2月8	太美明
太平	TAEPIG	亞里新頓	2月8	太美明
漢華利	PRIMORYE	加州溫哥華	2月10	太美明
陽馬萊克	LOUISE LYKES	墨西哥灣	2月11	太美明
太光元	TAIKO MARU	美國西岸	2月12	太美明
交易	SL. EXCHANGE	2月15	太美明	
同商隆德	PRIS, VAN BUREN	加州西北太平洋	2月16	太美明
勝都	TENDO	美國西岸	2月15	太美明
榮德隆	TERES, JEFFERSON	洛杉磯紐約	2月15	太美明
美國金文	AMERICAN LANCER	加州紐約	2月18	太美明
士頓馬士	STACHASTINE MAERSK	紐約士	2月19	太美明
倫敦	TOWER BRIDGE	美國西岸	2月19	太美明
曼得得	ATLANTA	美國加州	2月19	太美明
太平洋熊	PACIFIC BEAR	美國西岸	2月20	太美明
希道高夫	GRADOKOVO	加州溫哥華	2月20	太美明
華達	WASHINGTON	西里蘭溫哥華	2月22	太美明

澳 洲 線

麒麟班	GUDURN BAKKE	西澳洲	1月26	太美明
安海	ASIAN RENOWN	澳洲	1月26	太美明
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	澳洲	1月31	太美明
香港傳真	P.L.K. SURETY	新西蘭	2月2	太美明
湖北	LUPEHI	新西蘭	2月2	太美明
安寶	ASIAN EXPORTER	澳洲	2月3	太美明
德南班	GJERTUUD BAKKE	西澳洲	2月4	太美明
榮華	TSUI YONG	澳洲	2月6	太美明
明士班	KRISTIN BAKKE	北里曼特爾	2月8	太美明
安樂	ASIAN KEWARD	澳洲	2月8	太美明
華達	M.MOS	澳洲	2月9	太美明
榮明班	EMMA BAKKE	北里曼特爾	2月24	太美明
吉永	TSING YI ISI AND	2月26	太美明	

截 郵 時 間

今日空襲(星期二) 明日空襲(星期三)

[illegible]

100